

Oversættelse.

De på den 51. internationale arbejdskonference vedtagne konventioner og henstillinger.

Konvention nr. 127. om maksimumsvægten af byrder, der må bæres af en enkelt arbejder.

Den internationale Arbejdsorganisations generalkonference,

der er blevet sammenkaldt i Genève af Det internationale Arbejdsbureaus styrelsesråd, og som den 7. juni 1967 er trådt sammen til sin 51. samling, og

som er blevet enig om vedtagelsen af visse forslag med hensyn til maksimumsvægten af byrder, der må bæres af en enkelt arbejder, hvilket spørgsmål er optaget som 6. punkt på konferencens dagsorden, og

som har besluttet, at disse forslag skal tage form af en international konvention, vedtager i dag den 28. juni 1967 følgende konvention, der betegnes konventionen af 1967 om maksimumsvægt:

Artikel 1.

I nærværende konvention

- a) betyder udtrykket „manuel transport af byrder“ enhver transport, hvor vægten af byrden bæres fuldstændigt af en enkelt arbejder; det omfatter optagelse og nedtagelse af byrden;
- b) betyder udtrykket „regelmæssig manuel transport af byrder“ enhver virksomhed, som til stadighed eller hovedsagelig består i manuel transport af byrder, eller som normalt omfatter manuel transport af byrder, selv om det kun forekommer af og til;
- c) betyder udtrykket „ung arbejder“ en arbejder under 18 år.

Artikel 2.

1. Denne konvention finder anvendelse på regelmæssig manuel transport af byrder.

2. Denne konvention finder anvendelse på alle erhvervsgræne, for hvilke den pågældende medlemsstat har tilvejebragt en arbejds-tilsynsordning.

Artikel 3.

Det må hverken kræves eller tillades, at en arbejder påtager sig manuel transport af byrder, hvis vægt kan udsætte hans sundhed eller sikkerhed for fare.

Artikel 4.

Ved gennemførelsen af det i artikel 3 anførte princip skal medlemsstaterne tage samtlige de forhold, hvorunder arbejdet skal udføres, i betragtning.

Artikel 5.

Enhver medlemsstat skal træffe egnede foranstaltninger for at sikre, at enhver arbejder, der anvendes til transport af byrder, bortset fra lette byrder, får tilstrækkelig oplæring eller instruktion i tekniske arbejdsmetoder forud for sin anbringelse ved dette arbejde med henblik på sundhedsmæssig beskyttelse og forebyggelse af ulykkestilfælde.

Artikel 6.

Der bør i videst muligt omfang anvendes egnede tekniske hjælpemidler for at begrænse eller lette manuel transport af byrder.

Artikel 7.

1. Anvendelse af kvinder og unge arbejdere til manuel transport af byrder, bortset fra lette byrder, skal begrænses.

2. Hvor kvinder og unge arbejdere er beskæftiget ved manuel transport af byrder, skal byrdernes maksimumsvægt være væ-